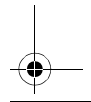
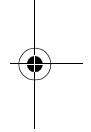
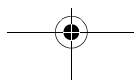
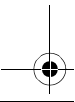
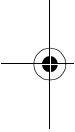


# CF 2..

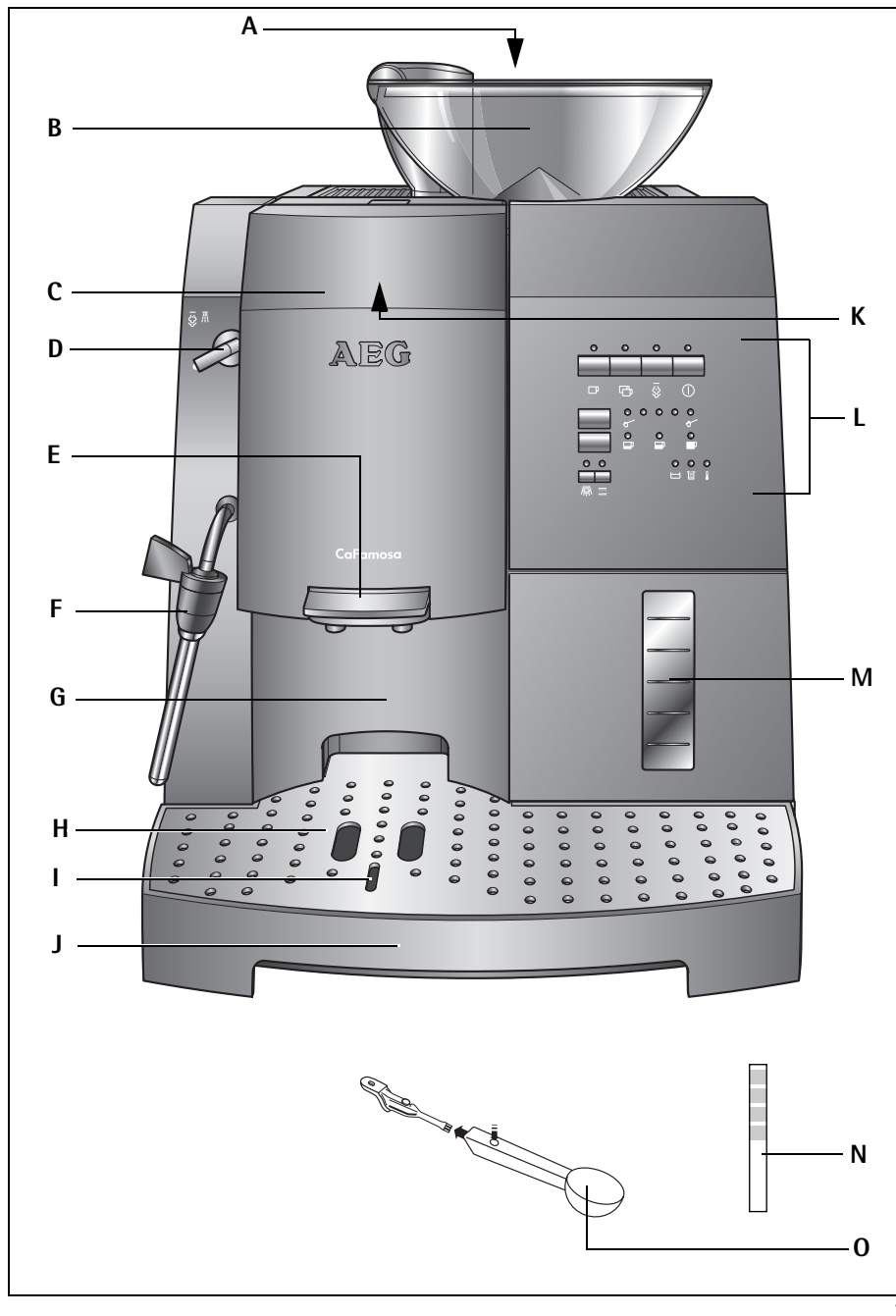
Kaffe-espresso helautomat  
Täysin automaattinen espressokahviasema  
Zcela automatický automat na espresso  
Automat do kawy espresso  
Кофеварка-автомат

Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Návod k použití  
Instrukcja obsługi  
Руководство по эксплуатации



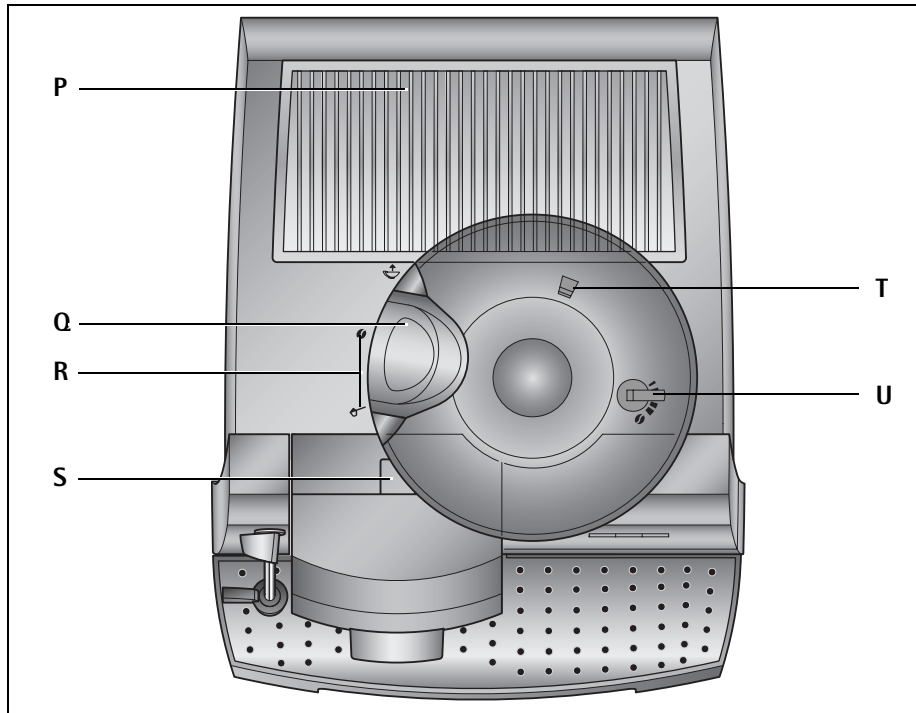
AEG

AUS ERFAHRUNG GUT

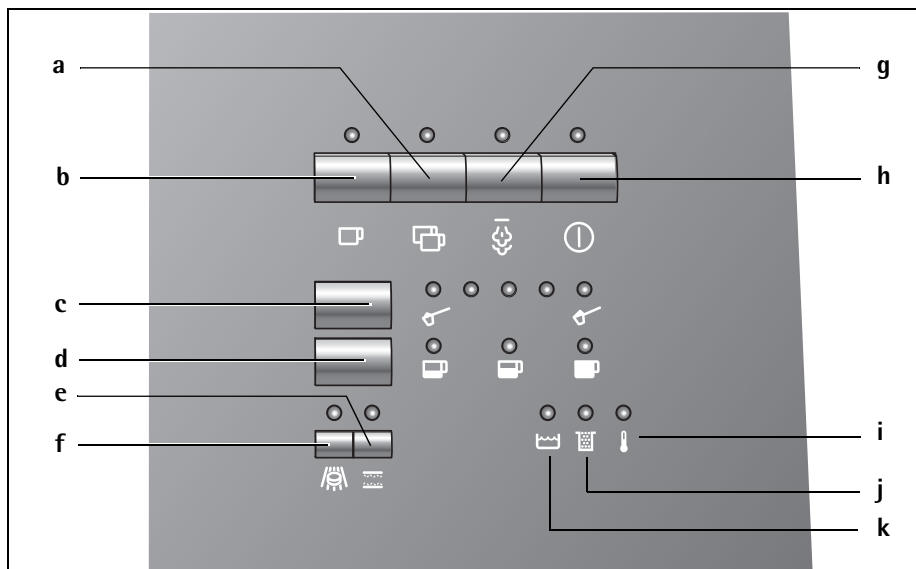


1

2



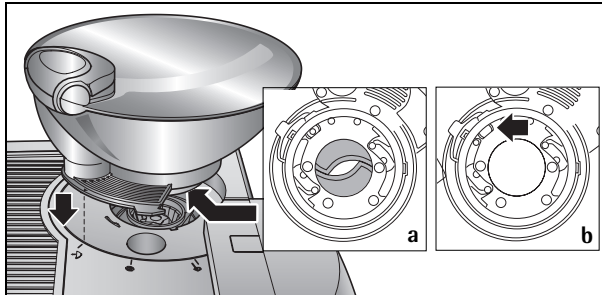
2



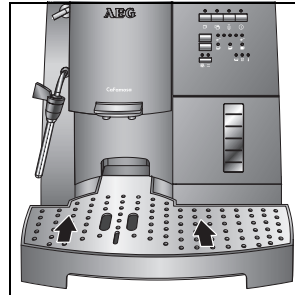
3

3

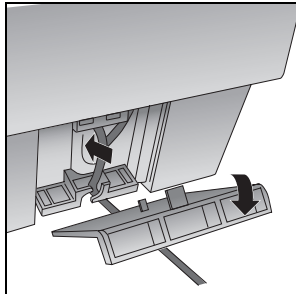




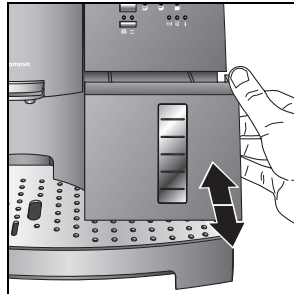
4



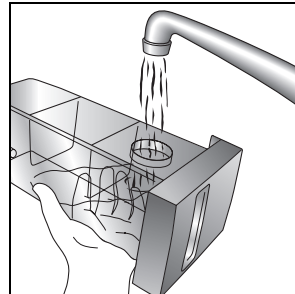
5



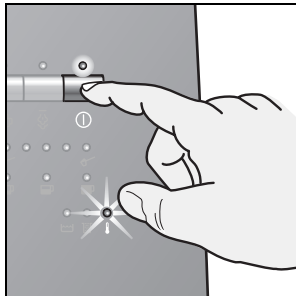
6



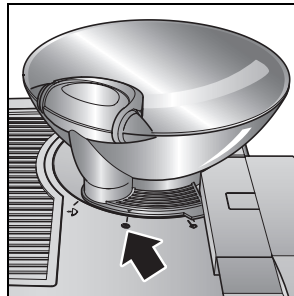
7



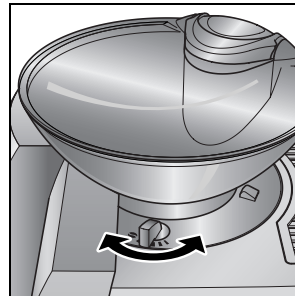
8



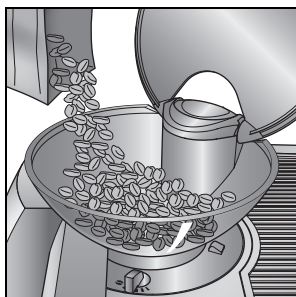
9



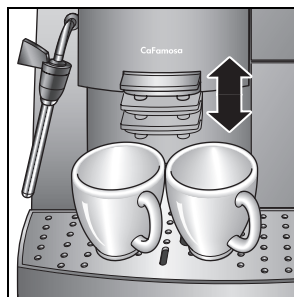
10



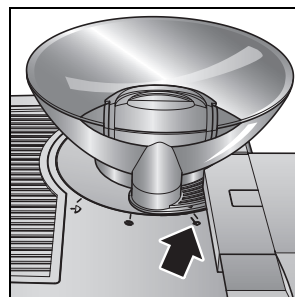
11



12



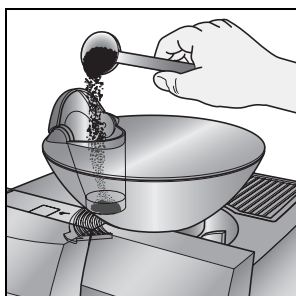
13



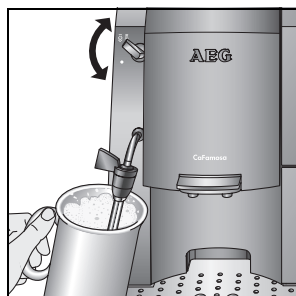
14



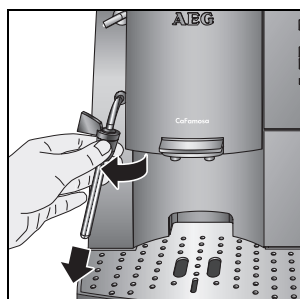
15



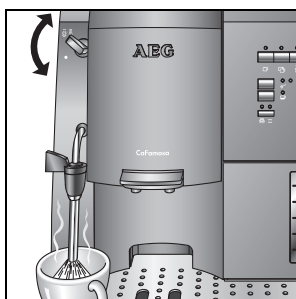
16



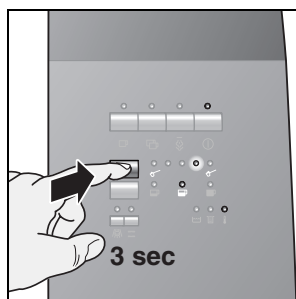
17



18



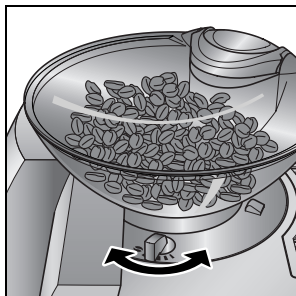
19



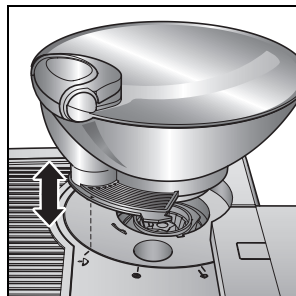
20



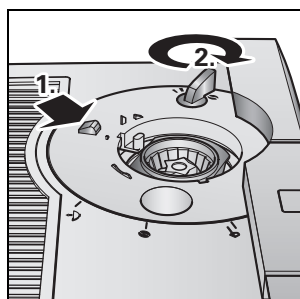
21



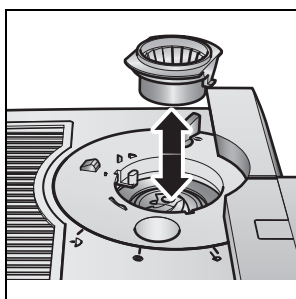
22



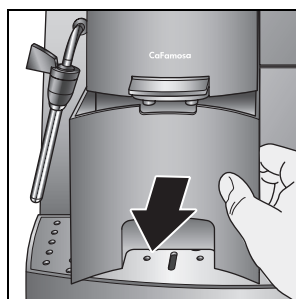
23



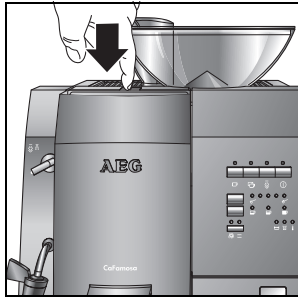
24



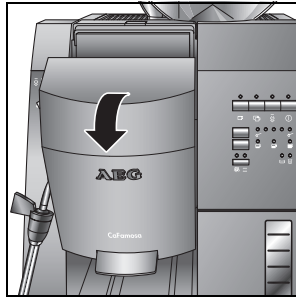
25



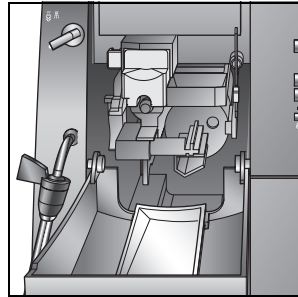
26



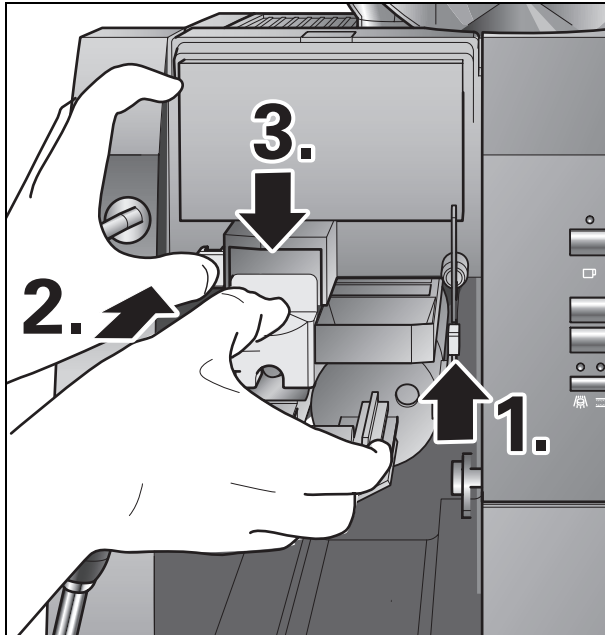
27



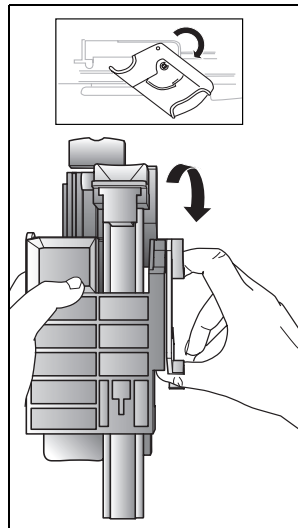
28



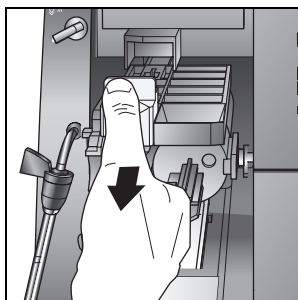
29



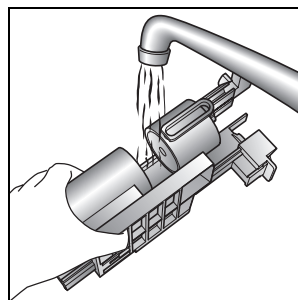
30



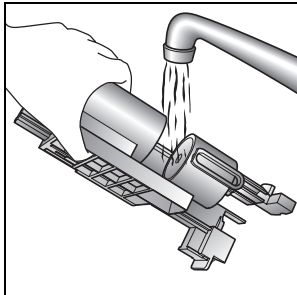
32



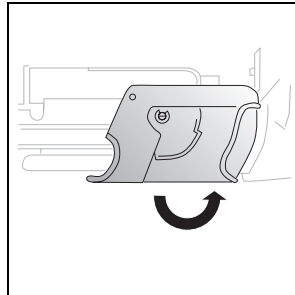
31



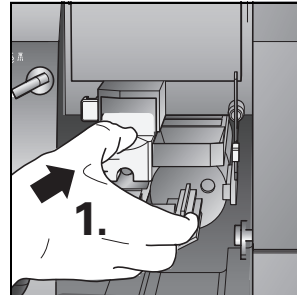
33



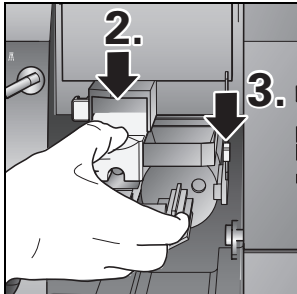
34



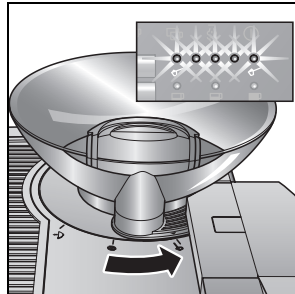
35



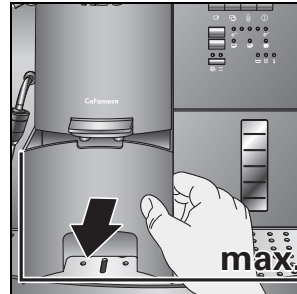
36



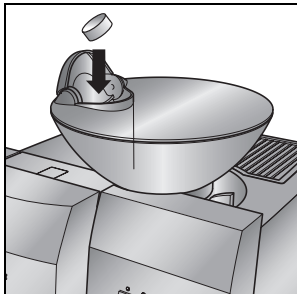
37



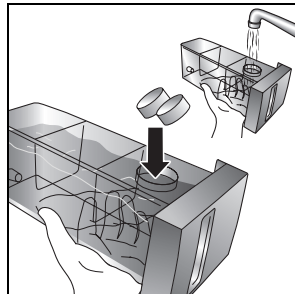
38



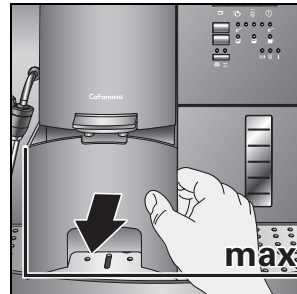
39



40



41



42

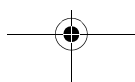
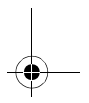
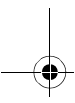
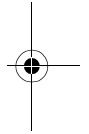
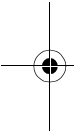
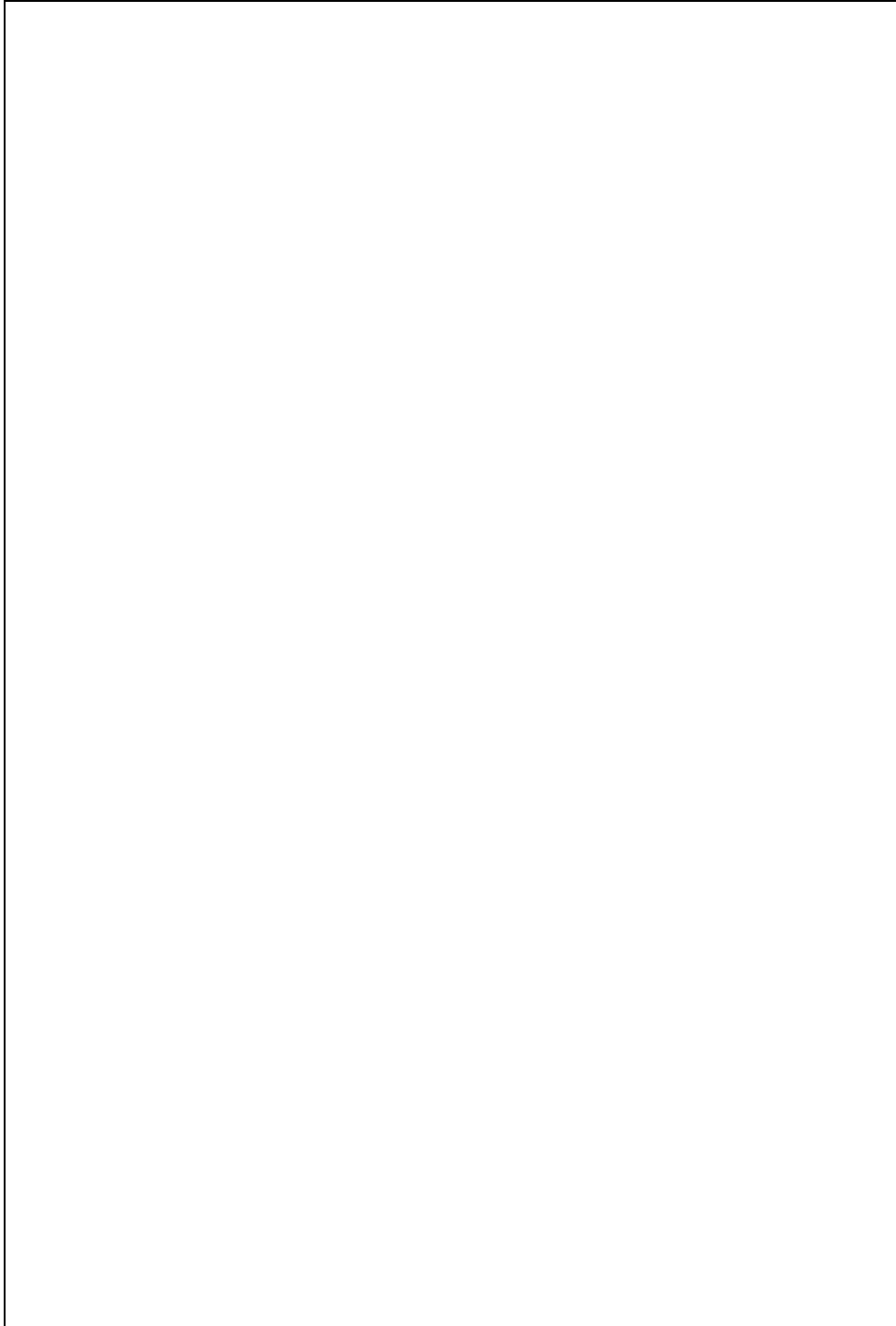


43



44





(RUS)

**(RUS) Основные компоненты прибора (рис. 1)**

- A** Вид сверху (см. рис. 2)
- B** Контейнер для зерен с крышкой
- C** Служебная дверца
- D** Регулятор пара и горячей воды
- E** Регулируемые выпускные трубки
- F** Трубка для пара и горячей воды со съемным вспомогательным блоком
- G** Контейнер для сбора кофейной гущи (съемный)
- H** Сетка
- I** Поплавок поддона для сбора капель
- J** Поддон для сбора капель
- K** Табличка в верхней части служебной дверцы
- L** Панель управления (см. рис. 3)
- M** Емкость для воды с датчиком уровня наполнения (съемная)
- N** Тестовая полоска для определения жесткости воды
- O** Мерная ложечка и щеточка для чистки

**Вид сверху (рис. 2)**

- P** Площадка для чашек
- Q** Отверстие для засыпания кофейного порошка с крышкой (загрузочное отверстие)
- R** Настройка положения контейнера для зерен
- S** Фиксатор служебной дверцы
- T** Фиксатор мелющего колеса
- U** Рычаг настройки тонкости помола

**Панель управления (рис. 3)**

- a** Клавиша приготовления двух чашек кофе (с индикатором)
- b** Клавиша приготовления одной чашки кофе (с индикатором)
- c** Клавиша настройки количества порошка (с индикаторами)
- d** Клавиша настройки количества наливаемой воды (с индикаторами)
- e** Клавиша удаления накипи (с индикатором)
- f** Клавиша программы чистки прибора (с индикатором)
- g** Клавиша для генерирования пара (с индикатором)
- h** Клавиша «вкл./выкл.» (с индикатором)
- i** Индикатор нагревания прибора
- j** Индикатор наполнения контейнера для кофейной гущи
- k** Индикатор необходимости наполнения емкости для воды

## Уважаемые покупатели!

Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности! Храните руководство и, в случае продажи прибора, передайте его новому владельцу.

Полностью автоматизированная кофеварка компании AEG это:

- простота в приготовлении кофе, а также в обслуживании и уходе. Превосходный, неповторимый вкус благодаря
  - специальной подготовке кофе: перед завариванием молотый кофе увлажняется, что делает напиток необыкновенно ароматным,
  - индивидуальной настройке количества воды в чашке от крошечного «эспрессо» до обильного кофе со сливками,
  - настраиваемой температуре заваривания кофе,
  - возможности выбора между стандартным и крепким кофе,
  - настройке тонкости помола в зависимости от обжаренности зерен,
  - и, не в последнюю очередь, — венчику пены, который так ценят истинные гурманы.
- Кроме того: для приготовления кофе «эспрессо» требуется значительно менее продолжительное взаимодействие воды с кофейным порошком, чем для традиционного кофе. По этой причине из порошка извлекается меньшее количество горьких веществ, а значит, готовый напиток легче усваивается организмом.

## Содержание

<b>1</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>82</b>
<b>2</b>	<b>Перед первым использованием</b>	<b>83</b>
2.1	Установка и подключение прибора	83
2.2	Добавление воды	84
2.3	Включение прибора	84
2.4	Выключение прибора	84
2.5	Настройка жесткости воды	84
<b>3</b>	<b>Приготовление кофе из зерен</b>	<b>85</b>
3.1	Помещение зерен в контейнер	85
3.2	Настройка количества воды в чашке	86
3.3	Настройка количества кофейного порошка	86
3.4	Как разлить кофе в чашки	86
<b>4</b>	<b>Приготовление молотого кофе</b>	<b>86</b>
4.1	Добавление порошка	87
4.2	Настройка количества воды в чашке	87
4.3	Как разлить кофе в чашки	87
<b>5</b>	<b>Как вспенить молоко</b>	<b>87</b>
<b>6</b>	<b>Подогрев воды</b>	<b>88</b>
<b>7</b>	<b>Как изменить количество наливаемой в чашку воды</b>	<b>88</b>
<b>8</b>	<b>Как изменить количество кофейного порошка</b>	<b>89</b>
<b>9</b>	<b>Настройка тонкости помола</b>	<b>89</b>
<b>10</b>	<b>Настройка температуры кофе</b>	<b>89</b>
<b>11</b>	<b>Автоматическое выключение</b>	<b>90</b>
<b>12</b>	<b>Восстановление заводских настроек</b>	<b>90</b>
<b>13</b>	<b>Чистка и уход</b>	<b>91</b>
13.1	Регулярный уход	91
13.2	Удаление кофейной гущи	91
13.3	Чистка мельницы	92
13.4	Чистка модуля заваривания кофе	92
13.5	Как запустить программу чистки	93
13.6	Как запустить программу удаления накипи	94
13.7	Как заказать оригинальные принадлежности	96
<b>14</b>	<b>Что делать, если ...</b>	<b>96</b>
<b>15</b>	<b>Определение количества приготовленных чашек</b>	<b>97</b>
<b>16</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>98</b>
<b>17</b>	<b>Защита окружающей среды</b>	<b>98</b>
<b>18</b>	<b>Служба работы с покупателями</b>	<b>98</b>

(RUS)

## 1 Указания по технике безопасности



Безопасность электрических приборов компании AEG находится в соответствии с существующими техническими инструкциями и законодательными актами. Несмотря на это компания рекомендует пользователям внимательно ознакомиться с представленными ниже указаниями по технике безопасности.

### Общие указания

- Напряжение, вид и частота тока в сети, к которой подключен прибор, должны соответствовать значениям, указанным на табличке в верхней части служебной дверцы.
- Питающий кабель не должен соприкасаться с горячими частями прибора.
- Не тяните за питающий кабель для извлечения штекера из розетки!
- Не используйте прибор, если:
  - поврежден питающий кабель
  - имеются заметные повреждения на корпусе.
- Выключите прибор перед тем, как вставить штекер в розетку.

### Безопасность детей

- **Не оставляйте включенный прибор без надзора и не подпускайте к нему детей!**

### Указания по безопасности эксплуатации

- **Внимание! Выпускная трубка, паровая трубка и площадка для чашек нагреваются в процессе эксплуатации. Не подпускайте близко детей!**
- **Внимание! Будьте осторожны, когда открыта паровая трубка! Попав на кожу, исходящий пар может вызвать серьезную травму. Открывайте трубку только, если под ней**

### находится соответствующая емкость.

- Не используйте пар для разогрева воспламеняющихся жидкостей!
- Перед включением прибора убедитесь, что в системе имеется вода! Нельзя заливать в контейнер другие жидкости кроме холодной воды (например, молоко или горячую воду). Не наливайте больше 1,5 л воды.
- Не используйте замороженных или карамелизированных кофейных зерен! В прибор должны засыпаться только жаренные зерна. Удалите из зерен все посторонние предметы. Гарантия теряет свою силу в случае несоблюдения этих требований.
- В загрузочную воронку можно засыпать только молотый кофе.
- Выключайте прибор, когда он не используется.
- Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений.
- В случае необходимости используйте заземленный удлинитель с диаметром провода не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Во избежание получения травмы люди с нарушением моторно-двигательных функций должны пользоваться прибором только под присмотром.
- Прибор должен использоваться только после установки сетки и чаши для сбора капель!

### Чистка и уход

- Соблюдайте правила чистки и удаления накипи.
- Отключите прибор и вытащите розетку перед проведением чистки или технического обслуживания.
- Не погружайте прибор в воду.
- Перед чисткой паровой трубки убедитесь, что она не находится под давлением, и выключите прибор!

- Не используйте для чистки прибора посудомоечную машину.
- Попадание в мельницу воды может вызвать ее повреждение.

Не открывайте и не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Неправильно выполненный ремонт может послужить причиной получения травмы пользователем прибора. Ремонт электроприбора должен производиться только подготовленным специалистом.

В случае необходимости выполнения ремонтных работ, включая замену питающего кабеля, обращайтесь

- к продавцу прибора или
  - в сервисный центр компании AEG.
- Кроме того, действие гарантии не распространяется на случаи неправильной эксплуатации прибора, использования его не по назначению, а также не выполнения чистки или не удаления накипи немедленно после загорания клавиши программы чистки прибора (рис. 3, f) или удаления накипи (рис. 3, e), в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.**



## 2 Перед первым использованием


### 2.1 Установка и подключение прибора


Подберите горизонтальное, устойчивое, сухое и неотапливаемое основание для установки прибора. Помните о необходимости свободной циркуляции воздуха вокруг прибора.


Внимание! Подождите около 2 часов перед включением прибора, который транспортировался или хранился при низких температурах!


Чтобы предотвратить повреждение поверхностей брызгами, установите прибор на подходящей подставке.

 Совместите контейнер для зерен с положением «Освобождение контейнера»  и установите его (рис. 4). Нижнее отверстие контейнера должно быть закрыто (рис. 4, a), в противном случае (рис. 4, b), вставьте острие шариковой ручки в дырочку овальной формы (см. стрелку) и закройте отверстие.

 Поверните контейнер против часовой стрелки, пока он не станет в одно из двух доступных положений.

 Под емкость для воды вставьте поддон для улавливания капель до его полной фиксации (рис. 5).


 Подключите прибор к заземленной розетке.


 В случае необходимости уложите лишний кабель в специальное отделение в задней части прибора (рис. 6).


RUS


## 2.2 Добавление воды



Перед каждым включением прибора убедитесь, что в нем есть вода. Прибор промывается водой при каждом включении и выключении.


 Вытащите емкость для воды из прибора (рис. 7).

 Наполните емкость свежей, холодной водой (рис. 8).

 В емкость нельзя наливать других жидкостей кроме холодной воды (например, минеральную воду или молоко).




 Вставьте емкость обратно (рис. 7). Нажмите емкость, чтобы открылся вентиль.



 Если в работающем приборе емкость для воды отсутствует или недостаточно наполнена, загорается индикатор необходимости наполнения емкости для воды (рис. 3, k) . Процесс приготовления кофе прерывается.

 Чтобы кофе всегда был ароматным и вкусным


- ежедневно меняйте воду и
- как минимум раз в неделю мойте емкость свежей, проточной водой (но не в посудомоечной машине).

## 2.3 Включение прибора




 Прибор включается клавишей «вкл./выкл.» (рис. 3, h)  (рис. 9), после чего загорается индикатор красного цвета. Во время разогрева (около 25 секунд) мигает индикатор нагревания прибора (рис. 3, i) .

 После набора рабочей температуры прибор автоматически промывается. Вода стекает в поддон. Непрерывно горит индикатор нагревания прибора (рис. 3, i) .

Прибор готов к эксплуатации.

 В процессе разогрева после включения происходит автоматическая настройка прибора. Об этом свидетельствует несколько повышенный уровень шума.


## 2.4 Выключение прибора

Если клавишу «вкл./выкл.» (рис. 3, h)  нажать после приготовления кофе, прибор перед выключением промывается, и приблизительно 1 мин. мигает индикатор наполнения контейнера для кофейной гущи (рис. 3, j) . Если прибор выключить **в процессе работы** клавишей «вкл./выкл.» (рис. 3, h) , выполнение любых действий прекращается немедленно.

## 2.5 Настройка жесткости воды

Перед первым использованием прибора, а также в случае изменения источника снабжения на приборе необходимо настроить жесткость воды. Для определения жесткости воспользуйтесь прилагаемым тестером или обратитесь к поставщику воды.

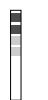
### Определение жесткости воды

 Примерно на 1 секунду погрузите тестер в холодную воду. Отряхните лишнюю воду. Уровень жесткости определяется по количеству розовых полосок.



**Нет или одна полоска:**  
**уровень жесткости 1 (мягкая вода)**

до 1,24 ммол/л, или  
до 7° немецкой меры жесткости, или  
до 12,6° французской меры жесткости



**Две полоски:**  
**уровень жесткости 2 (вода средней жесткости)**

до 2,5 ммол/л, или  
до 14° немецкой меры жесткости, или  
до 25,2° французской меры жесткости



**Три** полоски:  
**уровень жесткости 3**  
**(жесткая вода)**

до 3,7 ммол/л, или  
до 21° немецкой меры  
жесткости, или  
до 37,8° французской меры  
жесткости







**Четыре** полоски:  
**уровень жесткости 4 (очень**  
**жесткая вода)**

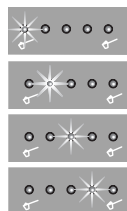
более 3,7 ммол/л, или  
более 21° немецкой меры  
жесткости, или  
более 37,8° французской  
меры жесткости

**Настройка уровня жесткости**  
**воды**

Предусмотрена настройка четырех  
уровней жесткости (заводское  
значение — уровень 3).

-  Нажмите и удерживайте клавишу  
удаления накипи (рис. 3, е) .
-  Нажимайте клавишу настройки  
количества порошка (рис. 3, с) ,  
пока не будет установлен  
необходимый уровень жесткости.  
Чтобы сохранить настроенное  
значение, отпустите клавишу  
«Удаление накипи».

Уровень жесткости отображается  
следующим образом:



Уровень 1

Уровень 2

Уровень 3

Уровень 4

### 3 Приготовление кофе из зерен

Если кофе готовится из зерен,  
автоматически выполняются  
следующие действия:  
размалывание, разделение на




порции, прессование, подготовка,  
заваривание и выброс гущи.

Прибор можно настроить в  
соответствии с личными  
предпочтениями в отношении  
тонкости помола и количества  
кофейного порошка на одну чашку.



Помните, что нельзя использовать  
замороженные зерна, а также  
зерна с различными ароматиза-  
торами и подсластителями.

#### 3.1 Помещение зерен в контейнер

-  Поверните контейнер в положение  
«Зерна»  (рис. 10). Происходит  
настройка прибора на прием зерен.
-  Установите тонкость помола  
(рис. 11) с помощью  
соответствующего регулятора  
(рис 2, U).



**Внимание!** Перед первым  
наполнением тонкость помола  
можно изменить, не включая  
мельницу. После этого настройка  
должна производиться только в  
процессе измельчения зерен. В  
противном случае возможно  
повреждение прибора.



На предприятии регулятор  
установлен в среднее положение.  
Инструкции по установке  
требуемой тонкости помола см. в  
разделе «Настройка тонкости  
помола», страница 89.



Откройте крышку контейнера и  
наполните его свежими кофейными  
зернами (рис. 12). Закройте  
контейнер.



**Внимание!** Убедитесь, что в  
контейнер не попали посторонние  
частицы, например, камешки.

**Устранение повреждений**  
мельницы из-за наличия в ней  
посторонних предметов  
условиями гарантии не  
предусмотрено.


RUS


### 3.2 Настройка количества воды в чашке

Установите количество воды, которое должно наливаться в чашку.

Для этого нажимайте клавишу настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d), пока не появится соответствующий символ.

Количество воды отображается следующим образом:

 «Эспрессо»

 Кофейная чашка

 Кофейная кружка

На предприятии установлено стандартное значение.

**i** Сведение об изменении количества наливаемой воды см. в разделе «Как изменить количество наливаемой в чашку воды», страница 88.

### 3.3 Настройка количества кофейного порошка


Нажимайте клавишу настройки количества порошка (рис. 3, c), пока не будет выбрано желаемое количество кофейного порошка. Количество порошка отображается следующим образом:

 Очень легкий

 Легкий

 Стандартный



 Крепкий

 Очень крепкий

**i** Чтобы не настраивать количество порошка при каждом включении прибора, сохраните выбранное значение в соответствии с установленным количеством воды в чашке. Необходимые инструкции см. в разделе «Как изменить количество кофейного порошка», страница 89.

### 3.4 Как разлить кофе в чашки

Поставьте одну или две чашки под выпускными трубками. Чтобы уменьшить потерю тепла и предотвратить разбрызгивание кофе, выберите длину трубки в соответствии с высотой чашки (рис. 13).

В зависимости от количества чашек нажмите клавишу приготовления одной чашки кофе (рис. 3, b)  или клавишу приготовления двух чашек кофе (рис. 3, a) . При наполнении двух чашек установленные значения количества порошка и воды удваиваются. Начинается приготовление кофе.

**i** В первую очередь кофейный порошок смачивается небольшим количеством воды, и после короткой паузы начинается заваривание кофе.

Чтобы досрочно прекратить разлив кофе, еще раз нажмите ту же клавишу.

## 4 Приготовление молотого кофе

Эта функция предназначена для приготовления молотого кофе, например, без содержания кофеина.

Пользуйтесь только прилагаемой мерной ложечкой и не засыпайте в воронку больше двух ложечек кофе.

**!** Внимание! Убедитесь, что порошок не остается на стенках воронки и не содержит посторонних предметов. **Воронка** не предназначена для хранения кофе, порошок должен попадать непосредственно в модуль заваривания.






Не засыпайте растворимые в воде, высушенные вымораживанием и другие порошки. Слишком мелкий порошок может привести к засорению машины.

#### 4.1 Добавление порошка



Поверните контейнер в положение «Порошок»  (рис. 14). Происходит настройка прибора на прием порошка, загораются все индикаторы количества порошка (рис. 3, с).



В случае приготовления молотого кофе функция настройки количества порошка отключается. Об этом сигнализирует загорание всех индикаторов (рис. 15).



Откройте крышку воронки и засыпьте кофейный порошок (рис. 16).

В процессе заваривания кофе порошок добавлять нельзя. Дождитесь его окончания и засыпьте порошок для следующей чашки.




Закройте крышку.


#### 4.2 Настройка количества воды в чашке




Нажимайте клавишу настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d), пока не появится соответствующий символ.

Количество воды отображается следующим образом:

 «Эспрессо»

 Кофейная чашка

 Кофейная кружка

На предприятии установлено стандартное значение.



Сведение об изменении количества наливаемой воды см. в разделе «Как изменить количество наливаемой в чашку воды», страница 88.

#### 4.3 Как разлить кофе в чашки

См. раздел «Как разлить кофе в чашки», страница 86.

## 5

### Как вспенить молоко

Пар используется для вспенивания молока и нагрева жидкостей. Для генерации пара прибор запускается в специальном режиме, поскольку для этого требуется более высокая температура, чем для приготовления кофе.





Рецепт приготовления кофе «капучино»: на 1/2–1/3 наполните чашку «эспрессо» и добавьте вспененное молоко.



Внимание! Будьте осторожны, когда открыта паровая трубка! Попадая на кожу, исходящий кипяток или пар может вызвать серьезную травму. Открывайте трубку только, когда она погружена в молоко.



Чтобы начать генерирование пара, нажмите клавишу для генерирования пара (рис. 3, g) . Загорается индикатор и начинает мигать индикатор нагревания прибора (рис. 3, i) . Если индикатор горит, не мигая, значит прибор готов к вспениванию молока.



Если функция генерирования пара не используется больше 1 минуты, прибор автоматически переключается в режим приготовления кофе.





Налейте около 100 мл нежирного, холодного молока в небольшую, узкую кружку (емкость не более 0,5 л), которая помещается под паровой трубкой.






Молоко необходимо хорошо охладить. Кроме того, пользуйтесь холодной посудой и не споласкивайте ее теплой водой.






Вытащите трубку и разместите кружку таким образом, чтобы отверстие трубки полностью погрузилось в молоко. Поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение   (рис. 17). Начнется вспенивание молока.

RUS




 В процессе вспенивания держите кружку неподвижно. Чтобы пар мог свободно выходить, трубка не должна касаться дна кружки. Дождитесь как минимум удвоения объема молока.


 Чтобы закончить вспенивание, поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение  и снимите кружку (рис. 17).


 Внимание! Попадание горячих брызг молока на кожу может вызвать ожог! Перед удалением кружки обязательно отключите пар.

 Чтобы выйти из режима генерирования пара, нажмите клавишу для генерирования пара (рис. 3, g) . Индикатор должен потухнуть.

Прибор готов к приготовлению кофе.


 После вспенивания молока поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) на короткое время в положение  , чтобы промыть паровую трубку горячей водой. Это позволяет предотвратить засорение трубки засохшими частицами молока. Подставьте емкость для улавливания вытекающей воды.




 После вспенивания снимите вспомогательный блок (рис. 18) и промойте его проточной водой. Протрите паровую трубку влажной тряпкой.



 Внимание! Вспомогательный блок может сильно нагреваться! Держите его за зажим черного цвета.

## 6 Подогрев воды

Горячая вода используется для подогрева чашек и приготовления горячих напитков, например, чая или бульона.


 Внимание! Будьте осторожны, когда открыта трубка горячей воды! Попадая на кожу, кипяток может вызвать серьезную травму. Открывайте трубку только, если под ней находится соответствующая емкость.


 Поместите емкость под трубкой. Поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение   (рис. 19). Начинается подогрев воды.



 После наполнения емкости поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение  (рис. 19) и снимите емкость.


## 7 Как изменить количество наливаемой в чашку воды


Настроенные на предприятии стандартные значения можно изменять в соответствии с индивидуальными потребностями.

 Нажимайте клавишу настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d), пока не загорится символ, для которого необходимо настроить количество воды.

 Установите соответствующую чашку под выпускной трубкой (например, кофейную кружку).





 Нажмите и удерживайте клавишу приготовления одной чашки кофе (рис. 3, b) , пока не будет достигнут необходимый уровень наполнения чашки. Чтобы сохранить новое значение, отпустите клавишу.

 Повторите эти действия для настройки всех символов.




 Новые значения сохраняются и после выключения прибора. При необходимости количество наливаемой воды можно всегда изменить.

## 8 Как изменить количество кофейного порошка




Количество кофейного порошка можно индивидуально настроить для каждого символа чашки (только в случае приготовления кофе из зерен).

-  Нажимайте клавишу настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d), пока не появится соответствующий символ.
-  После этого нажимайте клавишу настройки количества порошка (рис. 3, c), пока не отобразится необходимое количество порошка, и не отпускайте ее (**рис. 20**). Через несколько секунд загорятся все индикаторы кроме выбранного (**рис. 21**). Отпустите клавишу, новое значение сохранено в памяти.
-  Повторите действия для настройки количества порошка для каждого символа.
-  Новые значения сохраняются и после выключения прибора.

## 9 Настройка тонкости помола

-  **Внимание!** Настройка мельницы должна производиться только в процессе измельчения зерен. В противном случае возможно повреждение прибора.
-  Нажмите клавишу приготовления одной чашки кофе (рис. 3, b) , чтобы запустить процесс приготовления кофе. В процессе измельчения зерен настройте тонкость помола с помощью рычага настройки тонкости помола (рис. 2, U) и (**рис. 22**).

Положения регулятора имеют следующие значения:

-  Мелкий помол (ярко выраженный вкус).
-  Средний помол (обычный вкус).
-  Грубый помол (легкий вкус).

### Удаление посторонних предметов из мельницы

Попадание посторонних предметов (например, мелких камешков) может привести к повреждению мельницы. Прибор оборудован предохранительным устройством, которое в случае обнаружения таких предметов начинает издавать громкий равномерный звук. Услышав этот звук, немедленно выключите прибор и извлеките посторонний предмет в соответствии с инструкциями раздела «Чистка мельницы», страница 92.

## 10 Настройка температуры кофе

Можно выбрать один из 5 температурных режимов. Во время настройки температуры горит индикатор изменения количества порошка (в этом случае он служит для отображения выбранного значения температуры). Температурный режим отображается следующим образом:

-  Умеренно теплый
-  Теплый
-  Стандартный
-  Горячий
-  Очень горячий

(RUS)

- ☞ Выключите прибор.
- ☞ Одновременно нажмите клавиши приготовления одной чашки кофе (рис. 3, b) и для генерирования пара (рис. 3, g) .
- ☞ Не отпуская эти клавиши, нажмите клавишу «вкл./выкл.» (рис. 3, h) .
- ☞ Удерживайте нажатые клавиши около 3 секунд, пока не загорится индикатор нагрева прибора (рис. 3, i) и один из индикаторов температуры.
- ☞ Отпустите все клавиши.
- ☞ С помощью клавиши настройки количества порошка (рис. 3, c) (увеличение) или настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d) (снижение) выберите необходимый уровень температуры.
- ☞ Чтобы сохранить новое значение и выйти из режима настройки температуры, нажмите клавишу программы чистки прибора (рис. 3, f) .

## 11 Автоматическое выключение

По соображениям безопасности, а также для экономии электроэнергии прибор, который длительное время не используется, отключается автоматически.

Можно выбрать одно из 5 значений продолжительности периода времени до автоматического выключения (от 1 до 5 часов).

Во время настройки времени выключения горит индикатор изменения количества порошка (в этом случае он служит для отображения выбранного значения времени).

Время выключения отображается следующим образом:

	1 час
	2 часа
	3 часа
	4 часа
	5 часов

На предприятии установлено значение 3 часа. Для его изменения необходимо выполнить следующие действия:

- ☞ Выключите прибор.
- ☞ Одновременно нажмите клавиши приготовления двух чашек кофе (рис. 3, a) и «вкл./выкл.» (рис. 3, h) . Удерживайте нажатые клавиши около 3 секунд, пока не загорится индикатор клавиши «вкл./выкл.» (рис. 3, h) и один из индикаторов времени отключения.
- ☞ С помощью клавиши настройки количества порошка (рис. 3, c) (увеличение) или настройки количества наливаемой воды (рис. 3, d) (уменьшение) выберите необходимое время отключения.
- ☞ Чтобы сохранить новое значение и выйти из режима настройки времени отключения, нажмите клавишу программы чистки прибора (рис. 3, f) .

## 12 Восстановление заводских настроек

Эта функция позволяет восстановить заводские значения измененных параметров.

К числу таких параметров относятся:

- количество воды в чашке
- количество порошка
- температура кофе.

- ☞ Одновременно нажмите клавиши удаления накипи (рис. 3, e) и программы чистки прибора (рис. 3, f). Удерживайте клавиши около 3 секунд. Прибор на короткое время отключится, и запустится с установленными на предприятии значениями параметров. Восстановление завершено.

## 13 Чистка и уход

Регулярная чистка позволяет обеспечить бесперебойное функционирование прибора и высокое качество приготавливаемого кофе.

### 13.1 Регулярный уход

- ⚠ Внимание! Перед выполнением чистки выключите прибор и дайте ему остыть. Не используйте для чистки абразивных и едких средств. Внутри и снаружи корпус необходимо протереть влажным полотенцем.
- ⚠ Внимание! Прибор или отдельные его части нельзя чистить с помощью посудомоечной машины.
- ⚠ Внимание! Попадание воды в контейнер для зерен может вызвать повреждение мельницы.
- ☞ Ежедневно снимайте емкость (рис. 7) и выливайте из нее остатки воды. Сполосните емкость проточной водой. Используйте для приготовления кофе только свежую воду.
- ☞ Ежедневно удаляйте содержимое контейнера для гуши (см. раздел «Удаление кофейной гуши», страница 91).
- ☞ Регулярно выливайте жидкость из поддона. Если через решетку виден красный поплавок поддона для сбора капель (рис. 1, l), значит поддон почти полон.
- ☞ Регулярно, не менее одного раза в неделю, теплой водой и мягким моющим средством (пользуйтесь щеткой) необходимо чистить

емкостью для воды (рис. 1, M), поддон для сбора капель (рис. 1, J), сетку (рис. 1, H) и контейнер для сбора кофейной гуши (рис. 1, G).

- ☞ Время от времени снимайте контейнер для зерен и удаляйте осадок.
- ☞ После вспенивания снимите вспомогательный блок и тщательно удалите остатки молока. Если отверстие воздухозаборника под зажимом забилось, необходимо прочистить его тонкой иглой.
- ☞ Если туго функционирует механизм регулировки выпускной трубки по высоте, снимите контейнер для гуши, а затем откройте и снимите служебную дверцу. Сдвиньте механизм до конца вниз (внутренний фиксатор необходимо слегка приподнять). Вымойте обе части теплой водой и установите обратно (фиксатор необходимо слегка приподнять). Проверьте работу регулирующего механизма. Установите служебную дверцу и вставьте контейнер для гуши.

### 13.2 Удаление кофейной гуши

После 16 приготовлений кофе индикатор наполнения контейнера для кофейной гуши (рис. 3, j) ☞ сигнализирует о необходимости удалить накопившуюся кофейную гушу.

- ☞ Если прибор активно используется, контейнер для гуши следует чистить ежедневно. Об этом напоминает мигающий на протяжении 1 минуты после выключения прибора индикатор.
- i Удаляйте гушу только, когда прибор находится во включенном состоянии (иначе индикатор не перестанет мигать).

RUS

### 13.3 Чистка мельницы

Пользуйтесь для удаления остатков кофейного порошка щеточкой, которая входит в комплект поставки.




**Внимание!** Попадание в мельницу воды может вызвать ее повреждение.



Нажмите клавишу «вкл./выкл.» (рис. 3, h) ① и вытащите штекер из розетки.



Поверните контейнер для зерен маркировкой в положение «Освобождение контейнера»  и снимите его (рис. 23).



Извлеките оставшиеся зерна (воспользуйтесь пылесосом со специальной насадкой).



Если не удастся удалить посторонний предмет, снимите мелющее колесо.



Для этого необходимо выполнить следующие действия (рис. 24):

1. Сдвиньте фиксатор мелющего колеса (рис. 2, T) вперед по направлению к центру мельницы.
2. Удерживая его в этом положении, поверните рычаг настройки тонкости помола (рис. 2, U) до упора по часовой стрелке.



Примечание. Рычаг настройки тонкости помола (рис. 2, U) можно повернуть только в том случае, если нажат фиксатор мелющего колеса (рис. 2, T).



Теперь можно снять мелющее колесо (рис. 25) и извлечь посторонние предметы.



**Внимание!** Контакт с работающей мельницей может привести к получению травмы. Не включайте прибор, занимаясь чисткой мельницы. Это может послужить причиной получения тяжелых увечий. Обязательно отключите прибор от сети электропитания.





Вставляя мелющее колесо, следите, чтобы оба фиксатора вошли в соответствующие отверстия (рис. 25).

**В противном случае возможно повреждение прибора.**



Поверните рычаг настройки тонкости помола (рис. 2, U) до упора против часовой стрелки.



Установите контейнер для зерен в положение «Освобождение контейнера»  и поверните его в положение «Зерна» .



Чтобы проверить работу мельницы, запустите процесс приготовления кофе с небольшим количеством зерен. При первом запуске мельницы (например, после чистки) в модуль заваривания попадает меньше порошка, поскольку часть его остается в канале. Это может повлиять на вкусовые характеристики кофе при первом заваривании.

### 13.4 Чистка модуля заваривания кофе

Модуль заваривания рекомендуется чистить регулярно в зависимости от интенсивности использования прибора, но обязательно перед запуском автоматической программы чистки. Если не предполагается использовать прибор на протяжении длительного периода времени (например, отправляясь в отпуск), необходимо произвести тщательную чистку прибора, включая модуль заваривания, емкость для воды и контейнер для гуши.

#### Извлечение модуля



Нажмите клавишу «вкл./выкл.» (рис. 3, h) ① и вытащите штекер из розетки.



Вытащите контейнер для гуши (рис. 26).




Нажмите фиксатор служебной дверцы (рис. 2, S) (рис. 27).

Откроется служебная дверца **(рис. 28)**.


 Снимите дверцу.

Позади нее находится модуль заваривания **(рис. 29)**. Для фиксации (освобождения) модуля служат три окрашенных в красный цвет элемента.


 Чтобы извлечь модуль, воспользуйтесь этими элементами в такой последовательности **(рис. 30)**:


1. Сдвиньте вверх защелку.
2. Нажмите и удерживайте фиксирующую кнопку.
3. Нажмите вниз и удерживайте фиксатор. Извлеките модуль **(рис. 31)**.

#### **Чистка модуля для заваривания кофе**


 Для проведения чистки модуля откройте его, передвинув рычаг белого цвета до упора вниз **(рис. 32)**.

Открывается доступ к ситам, рычаг выталкивателя откидывается вниз.

 Тщательно промойте модуль заваривания теплой, проточной водой, в особенности сита из нержавеющей стали **(рис. 33 и 34)**.


 Просушите модуль и поверните белый рычаг до упора в верхнее положение **(рис. 35)**. Рычаг выталкивателя возвращается в исходное положение. Модуль закрыт.


#### **Установка модуля для заваривания кофе**

 Для установки модуля необходимо выполнить следующие действия.


1. Установите модуль на направляющей и задвиньте его до упора внутрь прибора **(рис. 36)**.
2. Нажмите фиксатор вниз и продвиньте модуль еще приблизительно на 1 см, до полной фиксации **(рис. 37)**.


3. Сдвиньте защелку до упора вниз **(рис. 37)**.


 Установите и закройте служебную дверцу, а затем установите контейнер для гущи.



 Прибор можно включать только после установки служебной дверцы. После включения происходит автоматическая настройка модуля заваривания и начинается разогрев прибора.



### **13.5 Как запустить программу чистки**

Программа чистки предназначена для полного удаления остатков кофейных масел в труднодоступных местах. О необходимости ее запуска свидетельствует мигающий индикатор клавиши программы чистки прибора (рис. 3, f) . Процесс чистки (около 8 минут) прерывать нельзя.

 Используйте для чистки только специальные таблетки компании AEG! Для их получения обратитесь в службу работы с покупателями AEG (ET-Nr. 663 910 480) или специализированный магазин (E-Nr. 950 078 803).

 Перед запуском программы чистки необходимо помыть модуль заваривания (см. раздел «Чистка модуля заваривания кофе», страница 92) и удалить содержимое контейнера для гущи. Залейте в емкость не менее 1 л свежей воды.


 Нажмите клавишу «вкл./выкл.» (рис. 3, h) .

 Поверните контейнер в положение «Порошок»  **(рис. 38)**. Подождите, пока закончится процесс автоматической настройки, и загорятся все индикаторы количества кофейного порошка.





RUS


- ✎ Вытащите пустой контейнер для гущи до выпускной трубки (рис. 39).

Он будет использоваться для сбора чистящей жидкости. Пока контейнер вытаскивается, горит индикатор наполнения контейнера для кофейной гущи (рис. 3, j) .

- ✎ Положите чистящую таблетку в воронку для кофе (рис. 40).

- ✎ Нажмите и удерживайте 3 секунды клавишу программы чистки прибора (рис. 3, f) . Индикатор начинает гореть непрерывно. Запущенную программу чистки прерывать нельзя.


- i В процессе чистки горит индикатор наполнения контейнера для кофейной гущи (рис. 3, j) . Программа предусматривает проведение 6 циклов очистки. Паузы служат для растворения таблетки. Если программа чистки прервана (например, в случае перебоев с электричеством), ее необходимо запустить повторно. Через 8 минут программа чистки завершается (загорается индикатор клавиши программы чистки прибора (рис. 3, f)  и начинает мигать индикатор наполнения контейнера для кофейной гущи (рис. 3, j) .

- ✎ Вылейте содержимое контейнера для гущи и вставьте его (индикатор  должен потухнуть).

- ✎ Поверните контейнер для зерен в необходимое положение и наполните емкость водой. Прибор готов к эксплуатации.

- i Мы рекомендуем вылить первую, заваренную после выполнения программы чистки чашку кофе.

### 13.6 Как запустить программу удаления накипи

Выполнение этой программы позволяет полностью удалить образовавшуюся внутри прибора накипь. Запускать программу необходимо каждые 4-6 месяцев, или немедленно после того, как начинает мигать индикатор клавиши удаления накипи (рис. 3, e) .



Внимание! Ни в коем случае не используйте растворители извести на основе муравьиной кислоты, а только специальные таблетки компании AEG. Компания AEG не несет никакой ответственности за возможные повреждения прибора в случае использования других средств удаления накипи. Уксус, лимонная кислота, сульфаминовая кислота, а также растворы на ее основе могут вызвать повреждение прибора. Не рекомендуется использовать порошкообразные вещества. Для получения таблеток (E-Nr. 900 195 537/7) обратитесь в специализированный магазин или службу работы с покупателями AEG. Процесс удаления накипи делится на 2 этапа общей продолжительностью около 45 минут и не должен прерываться.















**Этап 1:** 12 циклов удаления накипи.

**Этап 2:** Промывание прибора.




В процессе паузы между этапами необходимо вылить содержимое контейнера для гущи и снова наполнить емкость водой. Если программа чистки прервана (например, в случае перебоев с электричеством), ее необходимо запустить повторно.





**Этап 1: Удаление накипи**











-  Перед запуском программы необходимо помыть модуль заваривания (см. раздел «Чистка модуля заваривания кофе», страница 92) и вылить содержимое контейнера для гуши.
-  Налейте в емкость около 400 мл теплой воды (немного ниже ребер крышки) и положите в нее 2 таблетки для удаления накипи (рис. 41).
-  После растворения таблеток (5–7 минут) вставьте емкость с водой в прибор.
-  Вытащите пустой контейнер для гуши до выпускной трубки (он будет использоваться для сбора чистящей жидкости) (рис. 42).  
Пока контейнер вытаскен, горит индикатор наполнения контейнера для кофейной гуши (рис. 3, j) .
-  Нажмите и удерживайте 3 секунды клавишу удаления накипи (рис. 3, e) . Индикатор начинает гореть непрерывно. Запущенную программу прерывать нельзя.
-  Перед запуском автоматического процесса необходимо удалить накипь в паровой трубке.
-  Поместите под трубкой какой-нибудь сосуд (емкостью не менее 200 мл), поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение   (рис. 43). Не закрывайте его, пока насос автоматически не отключится и из трубки не перестанет вытекать чистящий раствор.
-  Верните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение ● (рис. 43). Автоматически начнется процесс удаления накипи в модуле заваривания.
-  В процессе удаления накипи непрерывно горит индикатор клавиши удаления накипи (рис. 3, e) .

**Подготовка прибора ко второму этапу**

Первый этап удаления накипи длится около 36 минут. По его завершении начинают мигать индикаторы необходимости наполнения емкости для воды (рис. 3, k)  и наполнения контейнера для кофейной гуши (рис. 3, j) . Кроме того, мигает индикатор  (рис. 44).

-  Ополосните емкость и налейте в нее не более 1 л свежей воды.
-  Вылейте содержимое контейнера для гуши и снова вставьте его для улавливания жидкости из выпускных трубок (рис. 42).

**Этап 2: Промывание прибора**

-  Поместите под трубкой какой-нибудь сосуд (емкостью не менее 200 мл).
-  Поверните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение   (рис. 43). Не закрывайте его, пока насос автоматически не отключится и из трубки не перестанет вытекать вода.
-  Верните регулятор пара и горячей воды (рис. 1, D) в положение ● (рис. 43). Автоматически начинается процесс промывания модуля заваривания (около 5 мин).  
О завершении второго этапа сигнализирует загорание индикатора  и мигание индикатора .
-  Вылейте содержимое контейнера для гуши.
-  Тщательно сполосните и наполните емкость для воды.  
Прибор готов к эксплуатации.
-  Мы рекомендуем вылить первую, заваренную после выполнения программы удаления накипи чашку кофе.

(RUS)

### 13.7 Как заказать оригинальные принадлежности

Чтобы прибор прослужил долго и без поломок, его необходимо регулярно чистить. Оригинальные таблетки для чистки и удаления накипи можно заказать непосредственно у компании AEG. Для этого звоните по телефону горячей линии (на территории Германии)  
0 18 01-20 30 90

## 14 Что делать, если ...

### • ... процесс приготовления кофе прервался и мигает индикатор необходимости заполнения емкости для воды (рис. 3, k) ☐ ?

- В емкости нет воды: наполните емкость и нажмите клавишу ☐ или ☐.
- Емкость для воды неправильно установлена: проверьте положение емкости для воды.
- Кофе слишком мелко помолот: промойте модуль заваривания и настройте тонкость помола.

### • ... прибор не реагирует на нажатие клавиш и мигает индикатор заполнения контейнера для кофейной гущи (рис. 3, j) ☐ ?

- Контейнер для гущи переполнен: опорожните его и тщательно вымойте.

### • ... прибор не реагирует на нажатие клавиш, и мигают все пять индикаторов, а также ☐ или ☐ ?

- Забилась модуль заваривания: см. раздел «Чистка модуля заваривания кофе», страница 92, удалите осадок из модуля заваривания, установите более низкое значение количества кофейного порошка.

- Модуль заваривания переполнен: см. раздел «Чистка модуля заваривания кофе», страница 92, удалите осадок из модуля заваривания, засыпайте меньше кофейного порошка.

- Если поломку не удастся устранить, обратитесь в службу работы с покупателями или по телефону горячей линии.

### • ... заваренный кофе имеет слишком низкую температуру?

- Предварительно подогрейте чашку, установите более высокое значение температуры.
- В случае необходимости удалите образовавшуюся в приборе накипь.

### • ... кофе недостаточно крепкий?

- Мало кофейного порошка: отрегулируйте подачу порошка.
- Контейнер для зерен пуст: досыпьте зерна.
- Низкое значение количества порошка: отрегулируйте подачу порошка.
- Кофе грубого помола: отрегулируйте тонкость помола.

### • ... молоко плохо вспенивается?

- Молоко слишком теплое, с высоким содержанием жира или испортившееся.
- Забилась паровая трубка: необходимо прочистить трубку.
- Забилось отверстие воздухозаборника: необходимо прочистить вспомогательный блок.

### • ... не удается установить контейнер для зерен?

- В мельнице остались кофейные зерна: необходимо тщательно очистить мельницу.
- Остатки кофейных зерен в зажиме контейнера: необходимо очистить зажим.

• **... мельница работает слишком шумно?**

- В мельницу попал посторонний предмет: удалите посторонние предметы (см. раздел «Чистка мельницы», страница 92). В случае необходимости обратитесь в службу работы с покупателями.
- Прибор может быть использован для приготовления молотого кофе.

• **... не удается вытащить модуль заваривания?**

- Модуль заваривания вставлен неправильно:
  - не выключая прибор, установите контейнер для зерен в положение «Порошок».
  - Выключите прибор и извлеките модуль заваривания (см. раздел «Чистка модуля заваривания кофе», страница 92).

• **... не удается вставить модуль заваривания?**

- Модуль не зафиксирован: поверните рычаг белого цвета в верхнее положение.
- Защелка не сдвинута вверх: переместите защелку и вставьте модуль.

• **... прибор необходимо перевезти в другое место?**

- Перевозите прибор только в оригинальной упаковке.
- Берегите прибор от толчков и ударов.
- Опорожните все емкости и выпустите пар. Это позволяет предотвратить повреждение прибора в случае транспортировки при минусовых температурах. Чтобы выпустить пар, включите генерирование пара, предварительно сняв емкость для воды. После выхода пара закройте кран и выключите прибор.

- Внимательно относитесь к подбору места расположения прибора, особенно в холодное время года. Воздействие минусовой температуры может привести к повреждению прибора.

## 15 Определение количества приготовленных чашек

Количество приготовленных чашек кофе хранится в памяти прибора.



Нажатие клавиши приготовления двух чашек кофе (рис. 3, а) считается приготовлением 2 чашек.



Включите прибор.



Одновременно нажмите клавиши для генерирования пара (рис. 3, g) ☼ и «вкл./выкл.» (рис. 3, h) ①. Удерживайте клавиши около 3 секунд, пока не загорится индикатор клавиши приготовления одной чашки кофе (рис. 3, b) ☐, а также индикаторы количества порошка.

После этого начинают мигать отдельные индикаторы количества порошка. Каждый из них имеет следующее значение.



1 вспышка —  
10 000 чашек



1 вспышка —  
1000 чашек



1 вспышка —  
100 чашек



1 вспышка —  
10 чашек



1 вспышка —  
1 чашка

Мигание индикаторов циклически повторяется.




Сосчитайте количество вспышек каждого индикатора.

RUS

Например, приведенная ниже последовательность соответствует приготовлению 1529 чашек.



☞ Чтобы выйти из этого режима, нажмите клавишу программы чистки прибора (рис. 3, f) .

## 16 Технические характеристики

Напряжение в сети: 220–240 В  
Потребляемая мощность: 1290–1400 Вт

Ⓒ Ⓔ Характеристики прибора соответствуют следующим директивам ЕС:

- 73/23/ЕЭС от 19.02.1973 г. «О низком напряжении», включая поправки 93/68/ЕЭС.
- 89/336/ЕЭС от 03.05.1989 г. «Об электромагнитной совместимости», включая поправки 92/31/ЕЭС.

## 17 Защита окружающей среды

Не выбрасывайте упаковку.

- Не выбрасывайте картонную упаковку и прокладки из пеноматериалов! Они вам понадобятся в случае возможной транспортировки прибора. В случае наличия:
- полиэтиленовый пакет сдайте в пункт приема вторсырья.

- Прокладки из вспененного полистирола не содержат фтор-хлор-углеводородов. Сдайте их на соответствующее перерабатывающее предприятие.

Кофейная гуща великолепно подходит для использования в качестве компоста.

## 18 Служба работы с покупателями

Для выполнения ремонтных работ, включая замену кабеля электропитания, обращайтесь по телефону в сервисные центры компании AEG. Номер горячей линии на территории Германии:

**0 18 05 - 30 60 80 \***

\* = EUR 0,12/мин

Храните оригинальную упаковку, включая прокладки из пеноматериалов. Тщательно упакуйте прибор перед перевозкой.

Продолжительность гарантии составляет 2 года с момента покупки. Если прибор используется в коммерческих целях, срок гарантии сокращается до 12 месяцев (под коммерческим использованием понимается приготовление более 3000 чашек в год).

На веб-узле Cafamosa вы можете найти дополнительные сведения о приборе, а также много полезной информации по теме кофе: [www.aeg-hausgeraete.de/cafamosa/](http://www.aeg-hausgeraete.de/cafamosa/)

## Garantiebedingungen

### AEG Kundenservice in Deutschland

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpfleegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG-Serviceline: 01805-30 60 80

(Deutsche Telekom 0,12 Euro/Min.)

Fax: 0911-323-49 1930

E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, erfolgt in unserer Zentralwerkstatt eine kompetente und fachkundige Instandsetzung.

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt  
Firma Trepesch GmbH  
Steinstraße 19  
90419 Nürnberg

### AEG Kundenservice in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden.

In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

**Österreich**, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30

**Belgique/België**, 1502 Lembeek, 02/363.04.44

**Czech Republic**, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112

**Danmark**, 7000 Fredericia, 70 11 74 00

**España**, Madrid, 1-885-2700

**France**, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24

**Great Britain**, Service Force 08705 929 929

**Hellas**, 18346 ΜΟΞΑΤΟ, 01/4822646

**Island**, Reykjavik (Bræðurnir Ormsson hf), 91-3 88 20

**Italia**, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41

**Kroatien**, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333

**Luxembourg**, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443

**Magyarország**, 1142 Budapest, 36-1-252-1773

**Nederland**, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300

**Norge**, 0516 Oslo, 22 72 58 00

**Poland**, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33

**Portugal**, 2635-445 Rio de Mouro, (21) 926 75 75

**Romania**, Bucuresti, B-dul Timisoara 90, 01-444-25-81

**Russia**, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893

**Slovakia**, 81105 Bratislava, 07/4333 9757

**Slovenija**, Traženska 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730

**Schweiz/Svizzera**, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00

**Suomi**, Porissa, puh. (02) 622 3300

**Sverige**, 10545 Stockholm, 08-672 53 60

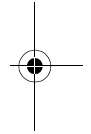
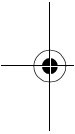
**Turkey**, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns inner-

halb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.

3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.



AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg-hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 949 284 – 01 – 0404

